

(4) Amendments shall enter into force for all members three months after the date of the formal communication provided for in paragraph 1. of this article unless the Board of Governors specifies a different period.

(5) Notwithstanding the provisions of paragraph 1. of this article, three years at the latest after the entry into force of this Agreement and in the light of the experience of the Bank, the rule according to which each member should have one vote shall be examined by the Board of Governors or at a meeting of Heads of State of the member countries in accordance with the conditions that applied to the adoption of this Agreement.

#### *Article 61. Interpretation.*

(1) The English and French texts of this Agreement shall be regarded as equally authentic.

(2) Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any member and the Bank or between any members of the Bank shall be submitted to the Board of Directors for decision. If there is no director of its nationality on that Board, a member particularly affected by the question under consideration shall be entitled to direct representation in such cases. Such right of representation shall be regulated by the Board of Governors.

(3) In any case where the Board of Directors has given a decision under paragraph 2. of this article, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be sought – under a procedure to be established in accordance with paragraph 3. of article 31 of this Agreement – within three months. That decision shall be final.

#### *Article 62. Arbitration.*

In the case of a dispute between the Bank and the Government of a state which has ceased to be a member, or between the Bank and any member upon the termination of the operations of the Bank, such dispute shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators. One of the arbitrators shall be appointed by the Bank, another by the

(4) Ændringer skal træde i kraft for samtlige medlemmer tre måneder fra datoen for den i denne artikels stk. 1 anførte officielle meddelelse, medmindre repræsentantskabet fastsætter en anden tidsfrist.

(5) Uanset bestemmelserne i denne artikels stk. 1 og senest tre år efter denne overenskomsts ikrafttræden og i lyset af Bankens erfaringer skal bestemmelsen om, at ethvert medlem skal have en stemme, tages op til fornyet behandling af repræsentantskabet eller på et møde mellem medlemslandenes stats- eller regeringschefer i overensstemmelse med de betingelser, som gjaldt for vedtagelsen af denne overenskomst.

#### *Artikel 61. Fortolkning*

(1) Den engelske og den franske tekst til denne overenskomst skal have samme gyldighed.

(2) Ethvert spørgsmål om fortolkning af bestemmelserne i denne overenskomst, der måtte opstå mellem et medlem og Banken eller mellem Bankens medlemmer, skal forelægges bestyrelsen til afgørelse. Såfremt det forelagte spørgsmål i særlig grad angår et af Bankens medlemmer, som ikke har noget bestyrelsesmedlem af dets egen nationalitet, skal dette medlem være berettiget til direkte repræsentation i denne sag. De nærmere regler vedrørende en sådan repræsentation skal fastsættes af repræsentantskabet.

(3) Når bestyrelsen har truffet afgørelse i henhold til denne artikels stk. 2, kan ethvert medlem forlange, at spørgsmålet skal forelægges repræsentantskabet, som skal søge at træffe en afgørelse inden tre måneder i henhold til en procedure, der fastsættes i overensstemmelse med denne overenskomsts artikel 31, stk. 3; denne afgørelse skal være endelig.

#### *Artikel 62. Voldgift*

I tilfælde af uoverensstemmelse mellem Banken og regeringen for en stat, som er ophørt med at være medlem, eller mellem Banken og et medlem ved ophør af Bankens virksomhed, skal en sådan uoverensstemmelse forelægges en voldgiftsret bestående af tre voldgiftsmænd. En af voldgiftsmændene skal udpeges af Banken, en af regeringen for den